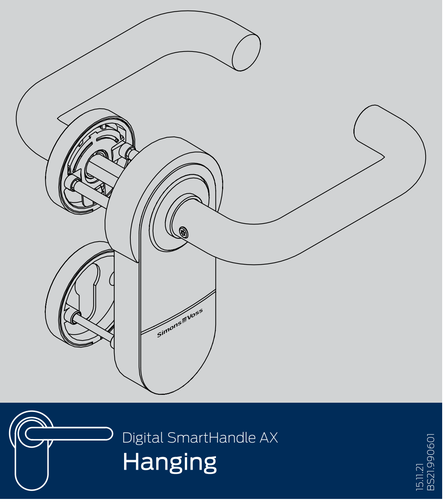


Digital SmartHandle AX

Hanging

15.12.21
65.52.990061

Simons≋Voss technologies

ALLEGION

⚠ WARNUNG

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann es zu Schäden an Ihrer Tür sowie Personenschäden kommen. Es ist wichtig, dass Sie die Montage- und Bedienanleitung vollständig und sorgfältig durchlesen und beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die aufgrund falscher Montage oder Bedienung entstehen.

- Die angezeigten Batterien können zur Fehlbedienung und/oder Fehler- oder Verletzungsgefahr führen. Die Batterien nicht aufladen. Öffnen, erhitzen oder verbrennen vermeiden.
- Gefährliche Stoffe – Verätzungsgefahr. Entnommene Lithium-Knopfzellen können in nur zwei Stunden zu schweren bleibenden Gewebeschäden führen. Deshalb sofort nach Batterieentnahme bei Verdacht auf Verschluckbarkeit und/oder Einführen Verletzungsgefahr. Falls nötig, verschlossen oder in Körperteil. Medizinische Hilfe anfordern.
- Die Produkte nur mit Typen/Marken Batterien/Akku. Nur in CR2450 einsetzen.

HINWEIS

- Die Smartphandle darf nur für den vorgesehenen Zweck, das Öffnen und Schließen von Türen genutzt werden. Ein anderer Gebrauch ist nicht zulässig.
- Die Montage darf nur von Fachkräften durchgeführt werden, die aufgrund ihrer einschlägigen Fachausbildung (Stuck Schlosser) kompetent werden. Achten Sie auf die Konformitätserklärung der Schlosshersteller (nach EN 179) und der Türen (nach Herstellerangaben und Bauteilnormen) auf die für sie spezifischen Anforderungen.
- Prüfen Sie vor dem Montage/Montage oder Installation halten die Schlosser/Türen/Rahmen/Wände.
- Bohren auf eigene Gefahr. Für Schäden haftet die Simons≋Voss Technologies GmbH nicht. Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Bohrmaschine.
- Die Montage darf nicht in der Nähe von Schwachstellen oder -metallen/Verstärkungen.
- Elektronik Bauteile nicht berühren oder mit Öl, Fette, Feuchtigkeit, Laugen oder Lösungsmittel in Berührung.
- Die Elektronik darf nicht mechanisch belastet oder ordnungswidrig beschädigt werden.
- Die Montage kann bei Einbeziehtrieben mit Klemmrisiko schwierigkeiten oder Klemmrisiko/-Verletzungsgefahr verursachen. Die Montage kann weitere Anforderungen erfordern.
- Die Montage darf nicht mit Batteriewechsel ausschließlich des Montagewerkzeug von Simons≋Voss verwendet.
- Die Montage darf nicht mit Batteriewechsel und Demontage/Montage gestattet sein. Anderfalls lässt sich der Beschlag evtl. nicht montieren.
- Die Montage darf nicht mit Demontage/Montage Schlosskasten/Stulp verursachen oder bei Einbau eines Obert oder Schlossfallenbolzen aus Metzung ausgerand erforderlich.
- Die Montage/Montage technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.
- Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
- Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme. Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen und/oder Empfehlungen zur Verletzung oder Beschädigung führen.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Fragen zur geltenden Entsorgungsvorschriften gemäß der europäischen RICHTLINIE 2006/66/EG. Beachten Sie örtliche Vorschriften zur Entsorgung von Batterien. Mit Ihrem Beitrag zum Schutz der Umwelt und Ihrer umweltgerechten Wiederverwertung.

⚠ WARSCHUWING

- Gebruik geen beschadigde en/of geprogrammeerde componenten aan de deur. Dit kan ernstige letsel en/of materiële schade veroorzaken. Ook gevaar van een gebroken sluiting bij gevaarlijk of personen in gevaar. Inwendig of andere onderdelen van de deur kunnen door de sluiting beschadigd zijn.
- De batterijen die worden getoond, kunnen zo verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden. Deze batterijen mogen niet worden opgeladen, geopend, verwarmd of verbrand worden.
- Gevaarlijke stoffen – Verätzungsgefahr. Lithium knoopcellen kunnen in slechts twee uur tot ernstig blijvende weefselschade. Houd de batterij uit de buurt van kinderen en/of verdenking van slikbaarheid en/of invoeren. Indien nodig, in de buurt van lichaam houden. Bij inslikken of in wing dan van het lichaam. Medische hulp inroepen.
- Producten alleen met volgende type batterij. Gebruik alleen in CR2450.

NOTE

- De Smartphandle mag alleen voor het beoogde gebruik, het openen en sluiten van deuren, gebruikt worden. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.
- Om de uitstekende functionaliteit te garanderen moet de Smartphandle met een zelfsluitgrendelpaneel (SVP-sls) gecombineerd worden. Neem de montagehandleiding van Simons≋Voss van het sls (zelfsluitende) SVP-sls in acht.
- De montage, de programmering en het verwangen van batterijen mogen alleen door geschoolde vakmensen worden uitgevoerd.
- Voor technische gegevens van Nuttige informatie of installatie is Simons≋Voss Technologies GmbH niet aansprakelijk.
- Voor technische gegevens van Nuttige informatie is Simons≋Voss Technologies GmbH niet aansprakelijk. Neem zijn de erlaghebbenwangen van de bovenachte in acht.
- Controleer de deur/ramen/ramen/deur op kleuren/ruw/verkeerd/ongeschikt.
- Elektronica en componenten niet aanraken of met olie, vet, vocht, bijtende stoffen of oplosmiddelen in aanraking brengen.
- De Elektronica mag niet mechanisch belast worden of op een andere manier wanbehandeld.
- De Smartphandle mag alleen gebruiken met klem een beetje meetbij zijn. De kant-vast mechanisch bewegen, anders verkeer de deuk/ruk op/deuce op/deuce van de deur.
- Voor demontage of verwanging van batterijen uitsluitend het montagewerkzeug van Simons≋Voss gebruiken.
- Bij Deze van de Smartphandle/gebruik van het product inbeten vertical (zie/zijn van Anders is het mischien niet mogelijk om de armatuur te installeren.
- Voor de montage van de Smartphandle is een Simons≋Voss SVP-sls (Protrakt) is de montage van een (zelf- of) profielcilinder van Hengrig absolut nodig.
- Bij de montage/montage of nieuwe technische ontwikkelingen zijn niet uit te sluiten en worden geïnstalleerd zonder aankondiging.
- De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opzeilen in de) zijn vertalingen van de originele handleiding.
- Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.
- Voer het apparaat niet in de uitgeschakelde stand, maar overeenkomstig de Europese RICHTLIJN 2012/19/EU tot een gemeentelijke inzamelpunt voor elektronische afval. Bij vragen over de geldende afvoervoorschriften van de Europese RICHTLIJN 2006/66/EG. Voeren de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen. Voor de verpakking of hun een milieuvriendelijke recycling.

⚠ WARNING

- Do not use defective or programmed components on the door. This can cause serious injury or damage. Also, there is a risk of the door lock breaking in the event of a hazardous situation or if people are in the door. Internal or other parts of the door may be damaged by the lock.
- The batteries shown may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Do not recharge, open, heat, burn or short-circuit these batteries.
- Dangerous substances - Corrosion hazard. Lithium button cell batteries may cause severe irreversible tissue damage in only two hours. Keep them away from battery. If battery compartment doesn't close properly, don't use and keep children away. If probably swallowed/ingested, seek medical attention.
- Use only products with the correct battery type. Only use in CR2450.

NOTICE

- The Smartphandle only may be used for its intended purpose: opening and closing doors. No other use is permitted.
- Smartphandle must be combined with a self-locking panel. lock to guarantee its excellent functionality. To do this, please refer to the Simons≋Voss SVP-sls (self-locking) assembly manual.
- Only trained specialists may carry out installation and programming or replacement of batteries.
- Simons≋Voss Technologies GmbH accepts no liability for any damage caused by incorrect fitting or installation.
- Simons≋Voss Technologies GmbH accepts no liability for any damage caused. Observe safety instructions and drill.
- Avoid mounting near switching power supplies or metals/ surfaces.
- Do not touch electronic components or come into contact with oil, fat, moisture, alkalis or acids.
- The electronics must not be subject to mechanical stress or damaged in accordance with.
- It may be difficult to install on mortise locks with a retaining ear. Never modify the retaining ear as it will no longer fit properly.
- Use the Simons≋Voss installation tool to disassemble or replace the battery.
- The lines of the mounting holes and the square must be vertically parallel. Otherwise, the installation may be difficult or even impossible.
- Any existing escutcheon hole needs to be sealed. In the case of the PH-Protrakt is the mortise set (profile) cylinder from Hengrig is absolutely necessary.
- Modifications or further technical developments cannot be excluded and are implemented without prior notice.
- The German language version is the original instruction manual. Other languages (shaffing in the contract language) are translations of the original manual.
- Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user. Failure to follow the following instructions and/or recommendations may lead to injury or damage.
- Do not dispose of the device in the household waste, but according to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment. If you have questions about the applicable disposal regulations, please contact the European Directive 2006/66/EC. Observe the local disposal regulations for batteries. Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.

⚠ ADVARSEL

- Brug ikke defekte og/eller programmerede komponenter på døren. Dette kan forårsage alvorlig personskade og/eller materielle skader. Der er desuden risiko for, at lukningen er gået i stykker, hvis der er fare for personskade eller personer befinder sig i det åbne dørparti. Dørens indvendige dele eller andre dele kan blive beskadiget af lukningen.
- Batterierne som vises er farlige ved forkert håndtering. Ikke genoplades, åbnes, opvarmes, brænder eller kortslutter.
- Farlige stoffer - fare for ætsningsskader. Knoplitium batterier kan inden for to timer alvorlige kvæstelser / dødt indre for kun to timer. Hold dem fra batteri. Hvis batteri rummet ikke lukker korrekt, bruges det ikke og holdes børn væk. Hvis det er muligt, er det sandsynligvis indtaget / slukket. Søg lægehjælp.
- Produkterne kun på grund af forkert batteritype. Brug kun i CR2450.

BEMÆRK

- Smartphandle må kun anvendes til det oprindelige formål, at åbne og lukke døre. Andre anvendelser er ikke tilladt.
- For at den dårlige funktionalitet skal Smartphandle kombineres med en tilslutbarhed panelet (SVP-sls). Bemærk Simons≋Voss monteringsvejledningen fra det (selvlukkende) SVP-sls.
- Montering, programmering og batteriskifte må kun udføres af uddannet personale.
- Simons≋Voss Technologies GmbH hæfter ikke for skader, der opstår pga. forkert montage eller installation.
- Boring på egen risiko. Simons≋Voss Technologies GmbH påtager sig ikke ansvar for skader. Følg Smartphandlens sikkerhedsvarsler.
- Undgå montering i nærheden af koblingsstrømforsyninger eller metaller/overflader.
- Elektronik / modulet må ikke berøres og ikke komme i berøring med olie, fedtstof, fugt, lud eller syre.
- Elektronikken skal ikke udsættes mekanisk eller på anden måde.
- Montering kan være en smule svær for indbyggede mekanismepunkt, hvorimmerskilsen må aldrig beskadiges. Ellers kan det ikke monteres korrekt.
- Ved afmontering eller batteriskifte må der udelukkende anvendes monteringsværktøj fra Simons≋Voss.
- De vandrette og lodrette boringsmål og firkanten skal være lodret parallel. Ellers kan monteringen ikke monteres.
- Der skal eksisterende nøgle-boarding skal udfyldes. I tilfælde af en ombygning af PH-Protrakt er det (dørlås-)cylinder fra Hengrig absolut nødvendig.
- Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan implementeres uden varsel.
- Den tyske sprogversion er den oprindelige brugsanvisning. Andre sprog (udtrykt på kontraktsprog) er oversætteler af det originale instruktionsbog.
- Læs og følg alle installations-, installations- og ibrugtagningsanvisninger. Giv disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktioner til brugeren. Manglende overholdelse af ovenstående anvisninger og/eller anbefalinger kan medføre personskade eller materielle skader.
- Bortskaf ikke enheden med husholdningsaffaldet, men skal i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du har spørgsmål om gældende bortskaffelsesregler, skal du kontakte det europæiske direktiv 2006/66/EC. Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier. Afhænd emballagen til miljømæssig genvindelse.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de montage et/ou de programmation d'un composant peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Simons≋Voss Technologies GmbH ne saurait être tenue responsable quant aux conséquences d'un accès bloqué. Le verrouillage de la porte peut également être en danger. Dommages internes ou autres dommages.
- En cas de manipulation impropre, les piles montrées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures. Ne pas recharger, ouvrir, chauffer, brûler ou court-circuiter ces piles.
- Substances dangereuses - Risque de brûlures. Les piles boutons au lithium peuvent causer des lésions irréversibles des tissus en seulement deux heures. Gardez les piles hors de portée des enfants. Si le compartiment ne se ferme pas correctement, ne pas utiliser et garder hors de portée des enfants. En cas de doute, consulter un médecin. Si nécessaire, à portée de votre corps.
- Risque d'explosion dû à un mauvais type de batterie. Utilisez uniquement CR2450.

REMARQUE

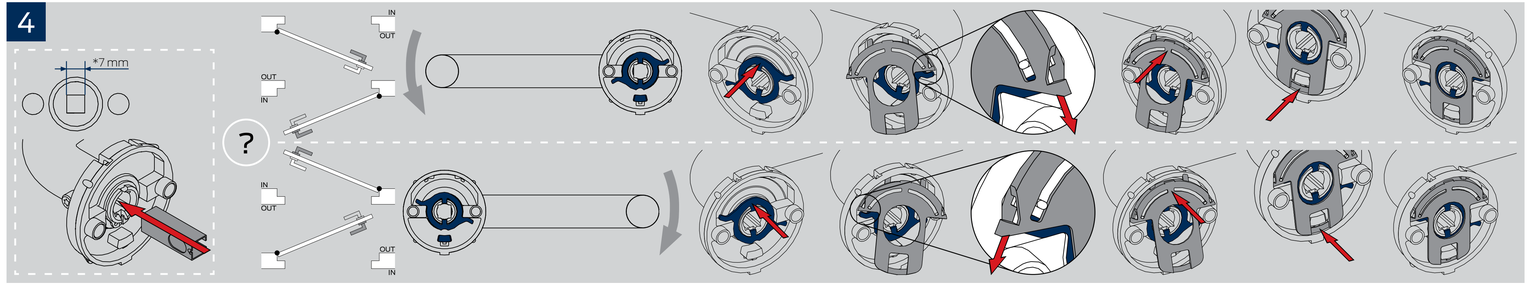
- Le Smartphandle doit être utilisée à des fins prévues, à savoir l'ouverture et la fermeture de portes. Toute autre utilisation est interdite.
- Afin de garantir un fonctionnement optimal, le Smartphandle doit être combiné avec un panneau de verrouillage (SVP-sls). Pour ce faire, reportez-vous à la notice de montage de Simons≋Voss du SVP-sls (verrouillage).
- Le montage, la programmation et le remplacement des piles doivent être effectués par des spécialistes formés uniquement.
- Simons≋Voss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par un montage ou une installation inappropriés.
- Simons≋Voss Technologies GmbH n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés. Observez les consignes de sécurité et percez.
- Évitez le montage à proximité d'alimentations à découpage ou de surfaces métalliques.
- Ne pas toucher les composants électroniques ou entrer en contact avec huile, graisse, humidité, lessives ou acides.
- Le module ne doit pas être soumis à des contraintes mécaniques ou endommagé conformément.
- Il peut être difficile de l'installer sur des pênes dormants avec un ergot de maintien. Ne jamais modifier l'ergot de maintien, sinon il ne fonctionnera plus correctement.
- Utilisez le tournevis fourni pour démonter ou remplacer la pile.
- Les lignes des trous de fixation et du carré doivent être parallèles verticalement. Sinon, il est impossible ou très difficile de monter le produit.
- Un trou de serrure existant doit être scellé. Pour le PH-Protrakt, le cylindre de profilé (cylindre) de Hengrig est absolument nécessaire.
- Modifications ou ajustements techniques ultérieurs ne peuvent pas être exclus et sont mis en œuvre sans préavis.
- La version allemande est le manuel d'origine. Les autres langues (traduites dans la langue du contrat) sont des traductions du manuel d'origine.
- Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.
- Ne jetez pas l'appareil avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE. Si vous avez des questions concernant les dispositions locales applicables concernant la collecte, veuillez vous adresser à la directive européenne 2006/66/CE. Respectez les dispositions locales applicables concernant la collecte des piles. Ne jetez pas l'emballage d'un manière écologique.

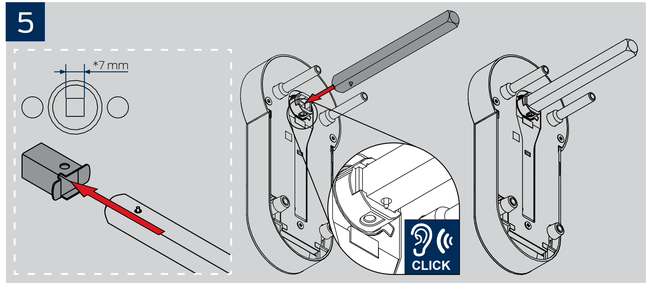
⚠ WARNING

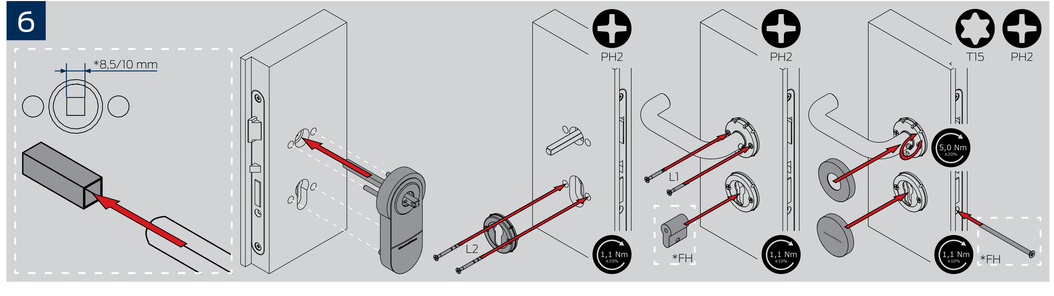
- Pitäpätkä/ mistäkeskile ochkitkin programmoimattomia komponentteja kun kiinnitä lukitsemaan ovi. Tämä voi aiheuttaa vakavia vahinkoja. Ovi voi olla irtoamaa ja Ñiäkä mistäkeskile ovi ollessa ovi. Ovi voi olla vahingoittunut ovi sisäpuolelta.
- Näkyvät paristot voivat olla vaarallisia, jos niitä käsitellään virheellisesti. Ei saa ladata, avata, lämmittää tai polttaa. Ei saa oikosulkea.
- Vaarallisia aineita – Ärsytysvaara. Lithium kosketuspinta kuinen ei tarkistu kuten vaa'ta ennen kuin ne ovat ennen kuin ne ovat. Ne voivat aiheuttaa vakavia vaurioita muutaman tunnin sisällä. Pidä poissa ulottuvilta. Ota yhteys lääkäriin, jos ei ole varma, onko kosketuspinta ehkä ollut kosketuksissa.
- Tuotteet vain oikeanlaisen tyyppisillä paristoilla. Käytä vain CR2450.

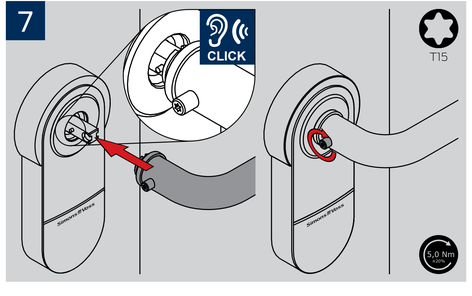
HUOMAUTUS

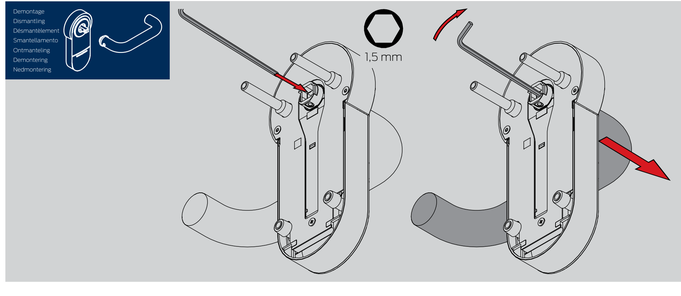
- Smartphandle saa käyttää vain tarkoitettuun käyttötarkoitukseen, ovien avaamiseen ja sulkemiseen. Muu käyttö ei ole sallittua.
- Tehokkaan toiminnan takaamiseksi Smartphandle on yhdistettävä ovi-lukko (SVP-sls). Ota huomioon Simons≋Voss -asennusohje (SVP-sls).
- Ainoastaan koulutettu henkilöstö saa suorittaa asennuksen, ohjelmoinnin tai pattereiden vaihdon.
- Simons≋Voss Technologies GmbH ei ole vastuussa vahingosta, jos asennus on tehty virheellisesti.
- Simons≋Voss Technologies GmbH ei ole vastuussa vahingosta, jos asennus on tehty virheellisesti. Noudata turvallisuusohjeita ja ole varovaisia porauksessa.
- Ei saa asentaa kytkentävirtalähteiden läheisyyteen tai metalleihin/pinnoille.
- Elektroniset osat eivät saa olla kosketuksissa öljyn, rasvan, kosteuden, emäksisten tai happamien aineiden kanssa.
- Ei saa altistaa mekaanisille rasituksille tai vahingoittaa.
- Ei ole helppo asentaa, jos ovessa on pidätysrengas. Pidätysrengasta ei saa muokata, koska se ei enää toimi oikein.
- Käytä Simons≋Voss -asennustyökalua pattereiden irrottamiseen tai vaihtamiseen.
- Ovi ei ehkä ole mahdollista asentaa, jos ovessa on pidätysrengas. Ota yhteys Simons≋Voss -tekniseen tukeen.
- Ovi ei ehkä ole mahdollista asentaa, jos ovessa on pidätysrengas. Ota yhteys Simons≋Voss -tekniseen tukeen.
- Ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin ovi on ohjelmoitu


4
*7 mm
IN
OUT
OUT
IN
?
IN
OUT
OUT
IN


5
*7 mm
CLICK


6
*8,5/10 mm
PH2
PH2
T15
PH2
L1
L2
*FH
*FH
1,1 Nm
1,1 Nm
1,1 Nm
5,0 Nm


7
CLICK
T15
5,0 Nm


Demontage
Demontering
Demontaje
Smantellamento
Demontering
Demontering
Nedmontering
1,5 mm